

Texto

Chávez llega a Cuba para someterse a quimioterapia

El presidente de Venezuela, Hugo Chávez, se encuentra en Cuba para iniciar un tratamiento de quimioterapia y continuar su recuperación contra el cáncer que le fue diagnosticado, dijo el sábado la televisión estatal.

Chávez, de 56 años, fue recibido la noche del sábado en el aeropuerto internacional de La Habana por el presidente cubano, Raúl Castro, según una breve nota del Gobierno leída en el noticiero de la medianoche.

"Chávez llega a Cuba después de solicitar autorización a la Asamblea Nacional de Venezuela para ausentarse de su país con el propósito de iniciar la segunda etapa de su tratamiento de recuperación", precisó el texto sin ofrecer más detalles.

El mandatario venezolano dijo poco antes de viajar a La Habana que tras los últimos exámenes médicos realizados se descartó la presencia de nuevas células malignas en otra parte de su cuerpo.

No se precisó el tiempo que permanecerá en la isla caribeña, ni se hizo mención al tratamiento que deberá empezar el domingo.

Chávez, que lucía su habitual camisa roja de mangas largas, fue operado en dos oportunidades en La Habana, el 10 y el 20 de junio. En el aeropuerto de La Habana también lo recibió el ministro de Exteriores cubano, Bruno Rodríguez.

En la última de las intervenciones quirúrgicas le fue extirpado un tumor canceroso que describió como similar a una pelota de béisbol.

Tradução livre

Chávez chega a Cuba para submeter-se a quimioterapia

O presidente da Venezuela, Hugo Chávez, encontra-se em Cuba para iniciar um tratamento de quimioterapia e continuar sua recuperação contra o câncer que foi diagnosticado, disse no sábado a televisão estatal.

Chávez, de 56 anos, foi recebido à noite do sábado no aeroporto internacional de Havana pelo presidente cubano, Raúl Castro, segundo uma breve nota do Governo lida no noticiário da meia-noite.

"Chávez chega a Cuba depois de solicitar autorização para a Assembleia Nacional da Venezuela para ausentar-se de seu país com o propósito de iniciar a segunda etapa de seu tratamento de recuperação", informou o texto sem oferecer mais detalhes.

O mandatário venezuelano disse pouco de antes de viajar a Havana que após os últimos exames médicos realizados que se descartou a presença de novas células malignas em outra parte de seu corpo.

Não se informou o tempo que permanecerá na ilha caribenha, nem se fez menção ao tratamento que deverá começar no domingo.

Chávez, que vestia sua habitual camisa vermelha de mangas compridas, foi operado em duas oportunidades em Havana, em 10 e 20 de junho. No aeroporto de Havana também o recebeu o ministro do exterior cubano, Bruno Rodríguez.

Na última das intervenções cirúrgicas foi lhe retirado um tumor cancerígeno que descreveu como similar a uma pelota de beisebol.